EL CONTRALOR DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

SCOTT M. STRINGER

WWW.COMPTROLLER.NYC.GOV 1 CENTRE STREET, NEW YORK, NY 10007

Guía de regreso a la escuela 2020-2021

Por lo general, recibimos el primer día de escuela con emoción y expectativas positivas. Los niños están ansiosos por volver a encontrarse con sus amigos, conocer a sus maestros y comenzar las rutinas familiares que trae el año escolar. Este año, desde luego, es muy diferente. Este septiembre, nuestra ciudad continúa atravesando uno de los períodos más desafiantes de la historia moderna: la incesante crisis de salud pública ocasionada por el COVID-19, el bloqueo económico de la ciudad que resultó en un desempleo devastador, y el creciente descontento en cuanto a las medidas tomadas por la justicia penal y las profundas desigualdades que afectan a los neoyorquinos de bajos ingresos. Este es el contexto en el que nos preparamos para regresar a la escuela, ya sea en aulas con normas de distanciamiento físico como parte del aprendizaje semipresencial, o únicamente mediante computadoras portátiles y iPads para continuar con la modalidad de aprendizaje a distancia.

A pesar de estos desafíos, debemos asegurarnos de que todos los niños reciban una educación de alta calidad y estén en condiciones de alcanzar el éxito académico. Para esto, debemos garantizar que todos los alumnos reciban la educación especial o los servicios para Estudiantes que aprenden inglés que necesiten, que los estudiantes sin vivienda tengan el apoyo necesario para alcanzar el éxito académico y que todas las escuelas ofrezcan programas orientados al arte, la educación física y la salud. Mi oficina supervisará cuidadosamente el regreso a la escuela y continuará velando por los estudiantes y sus familias.

Síganos

- Asista a nuestros eventos de patrimonio y reuniones públicas.
- Reciba novedades sobre auditorías de agencias y del fondo de pensión.
- Infórmese sobre nuestras iniciativas en materia de políticas.

@NYCComptroller @scottstringernyc NYCComptroller

También quiero expresar mi más profunda gratitud a todos los maestros, el personal, los directores y los administradores que han trabajado incansablemente para adaptarse a las nuevas formas de enseñanza y aprendizaje. Nuestros educadores se han esforzado estos últimos meses para apoyar a nuestros estudiantes dentro y fuera del aula, promover condiciones de reapertura más seguras y servir a sus comunidades. Su esfuerzo, arduo trabajo y creatividad en condiciones de presión son un ejemplo a seguir, junto con el inmenso esfuerzo de los padres y tutores que ayudan a los niños a aprender en casa.

Juntos nos estamos adentrando en territorio desconocido y el camino puede presentar obstáculos. Soy padre de dos estudiantes de primaria y comparto muchas de sus preocupaciones y preguntas a medida que nos preparamos para volver a la escuela. No será fácil, pero no olvidemos que estamos todos juntos. Sepan que mi oficina está aquí para respaldarlos. Para obtener más información o ayuda con preguntas relacionadas con la escuela, comuníquese con mi oficina al (212) 669-3916.

¡Tengamos un año escolar seguro y provechoso!

Scott M. Stringer
El contralor de la ciudad de Nueva York

Organizaciones para padres y compromiso familiar

Los padres que se involucran fortalecen a las escuelas, y nuestras escuelas necesitan la perspectiva y comprensión especial de los padres ahora más que nunca. Durante este período de transición, es fundamental que las escuelas se comuniquen de forma habitual y clara con las familias de los estudiantes para asegurarse de que estén al tanto de la información de salud y académica más importante.

Hay muchas maneras de involucrarse en la escuela de su hijo, comunicarse con los maestros y administradores de manera regular y analizar oportunidades específicas importantes para su hijo. Para obtener información sobre cómo contactar al coordinador de padres de su escuela y otras formas de involucrarse, visite la página de Empoderamiento familiar del Departamento de Educación (DOE's Family Empowerment).

Crédito de la fotografía: Prostock-studio/Shutterstock

El Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York también ha desarrollado la página de Regreso a la Escuela 2020 (Return to School 2020), que actúa como un centro de información y actualizaciones a medida que comienza el año escolar. Si tiene preguntas específicas sobre la educación de su hijo, comuníquese con la escuela directamente o consulte la cuenta de las escuelas de la Ciudad de Nueva York (NYC Schools Account) de su hijo.

La mayoría de las escuelas cuentan con las siguientes organizaciones para la participación de los padres:

Asociación de Padres (Parents Association, PA)/Asociación de Padres y Maestros (Parent Teacher Association, PTA)

Equipo de Liderazgo en la Escuela (School Leadership Team, SLT)

Consejo de Bienestar Escolar (School Wellness Council)

Consejo de la Ciudad y de Educación Comunitaria (Citywide and Community Education Councils, CECs)

Cada distrito escolar tiene un Consejo de Educación Comunitaria que actúa como organismo asesor para el Rector y el Panel de Política Educativa. Los CEC se reúnen mensualmente para analizar el estado de las escuelas del distrito y asesorar y adaptar las políticas educativas que respaldan los logros de los alumnos. También están los Consejos de Educación de la Ciudad: Escuela Secundaria, Estudiantes que aprenden inglés, Educación Especial y Distrito 75.

Pautas de salud, seguridad e higiene

Crédito de la fotografía: FamVeld/Shutterstock

Minimizar el riesgo de retomar las clases presenciales es una de las tareas más importantes que enfrentamos como ciudad. Todas las escuelas, públicas y privadas, están sujetas a las directrices emitidas por el Estado de Nueva York sobre la reapertura de las escuelas. Las directrices de seguridad del estado exigen que las escuelas realicen exámenes médicos periódicos, gestionen y aíslen a toda persona que esté enferma hasta que pueda volver a casa, exijan el uso de mascarillas u otras cubiertas, garanticen la práctica adecuada de lavado de manos e higiene respiratoria, y promuevan el distanciamiento físico mediante la reducción de la cantidad de alumnos por clase o la adaptación de la forma en que se utiliza o acondiciona el espacio del establecimiento.

Personal de la escuela, estudiantes y visitantes serán examinados diariamente para detectar síntomas. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) recomiendan limitar la cantidad de personas que visitan las escuelas y con ese fin se ha pedido a las escuelas que atiendan las preocupaciones de los padres y tutores por teléfono o de forma virtual. Cuando se requiera una reunión en persona, se deben establecer protocolos de control para los visitantes que incluirán controles de temperatura, un formulario de examen médico, requisitos de distanciamiento físico y el uso de una cubierta para la cara.

El DOE se ha comprometido a inspeccionar todas las aulas de la ciudad antes de que empiece el año para asegurarse de que cumplen con las normas de seguridad de filtración de aire y ventilación. El DOE introducirá las mejoras necesarias en los sistemas de climatización, unidades de aire acondicionado, ventanas y filtros para mejorar la circulación del aire. Las áreas que no tengan la ventilación adecuada no podrán ser ocupadas por los estudiantes ni el personal. Puede ver los resultados de las inspecciones del DOE aquí.

Puede consultar los protocolos específicos de seguridad de la salud para las escuelas públicas del distrito en el sitio web del Departamento de Educación. El DOE también ha formulado el Compromiso de Regreso a la Escuela (Back to School Pledge), que describe las medidas específicas de salud y seguridad que garantiza. Las escuelas independientes, autónomas y privadas han desarrollado protocolos de salud, seguridad e higiene acordes a las pautas estatales. Comuníquese con el director de la escuela de su hijo para obtener una copia de los planes de reapertura de la escuela.

Los protocolos de salud y seguridad para escuelas católicas de Manhattan, el Bronx y Staten Island se pueden encontrar en la página web de la archidiócesis de Nueva York. Para los protocolos de las escuelas católicas de Brooklyn y Queens se puede encontrar en la página de la diócesis de Brooklyn.

Pruebas de la COVID-19

De 10 a 20 porciento de los estudiantes, maestros y personal escolar serán escogidos al azar para hacerse pruebas mensualmente. Si es seleccionado, es mandatorio que se haga la prueba para entrar a la escuela. Si usted o su hijo presentan síntomas de la COVID-19, como fiebre, tos o dificultad para respirar, comuníquese de inmediato con su proveedor de atención médica o programa de telesalud. Si alguien en su hogar experimenta síntomas asociados con la COVID-19, su hijo no debe ir a la escuela.

La Ciudad de Nueva York recomienda que todos los neoyorquinos se sometan a pruebas de forma regular, independientemente de que una persona experimente o no síntomas o corra un mayor riesgo. Se recomienda que todos los maestros y miembros del personal de las escuelas de Nueva York se sometan a pruebas de la COVID-19 en los días previos al primer día de clase. El personal escolar tendrá acceso prioritario a los 34 centros municipales de pruebas.

Para encontrar el centro más cercano, visite el portal de información sobre la COVID-19 de la ciudad.

La asistencia es importante

La constancia en la asistencia y la participación en las escuelas son importantes para el éxito de los estudiantes, especialmente durante el aprendizaje remoto. Las ausencias o la falta de compromiso con la escuela y los maestros pueden ser una señal de que el niño está enfrentando otros problemas, como dificultad con las tareas escolares, bullying o problemas con su maestro. El ausentismo frecuente es una de las principales señales de que un alumno abandonará la escuela secundaria. Incluso faltar uno o dos días cada par de semanas se considera ausentismo crónico.

Crédito de la fotografía: Hananeko_Studio/Shutterstock

Las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York deben tomar asistencia todos los días tanto a los estudiantes que asistan a clase de forma presencial como a los que lo hagan de forma remota. También se aconseja que cada escuela asigne un asesor que actúe como punto de contacto diario con su hijo por motivos de asistencia. También puede hablar con los maestros de su hijo directamente si le preocupa la asistencia diaria y el compromiso con el aprendizaje.

Los padres y las familias son fundamentales en el desarrollo de buenos hábitos de asistencia de los estudiantes. Hable con sus hijos acerca de la importancia de asistir a la escuela o involucrarse en tareas escolares todos los días. Para más información y recursos sobre cómo ayudar a su hijo a desarrollar hábitos de asistencia y participación, incluso en situaciones de aprendizaje remoto, visite Attendance Works.

Aprendizaje virtual

Crédito de la fotografía: Juliya Shangarey/Shutterstock

Todas las familias de las escuelas públicas tienen la opción de elegir cómo su hijo aprenderá durante el próximo año. Las familias pueden optar por que su hijo continúe aprendiendo de forma remota a tiempo completo durante el año escolar 2020-2021. Para las familias que prefieren que sus hijos retomen la enseñanza presencial, el Departamento de Educación ha adoptado un modelo de educación semipresencial, con instrucción dividida entre la enseñanza presencial y la enseñanza remota. Las familias que opten por la enseñanza totalmente remota podrán cambiar al modelo semipresencial con instrucción en persona en determinados momentos del año escolar. Los estudiantes que aprendan de forma remota estarán sometidos a los mismos estándares académicos y recibirán una combinación de clases en vivo y trabajo independiente.

A medida que el aprendizaje remoto se vuelve más importante en nuestra experiencia educativa, los estudiantes y las familias necesitan las herramientas para manejar el conjunto de dispositivos, plataformas de aprendizaje y tecnologías que utilizarán las escuelas. Estos son algunos recursos que pueden ayudar a las familias a apoyar a sus hijos y a desarrollar aptitudes tecnológicas que les permita tener una experiencia de aprendizaje remoto sin complicaciones.

- El DOE ha desarrollado un sitio web con información sobre cómo usar herramientas comunes de aprendizaje digital como iPads, iLearnNYC, Google Classroom, Zoom, y Microsoft Teams.
- InsideSchools ha lanzado una nueva comunidad de apoyo en línea para los padres de la Ciudad de Nueva York llamada InsideSchools+, que incluye una clase en línea gratuita llamada How to Support Online Learning at Home (Cómo apoyar el aprendizaje en línea en casa). La clase, accesible a través del teléfono móvil, ofrece mucha información a las familias sobre cómo prepararse para la experiencia de aprendizaje en línea en la Ciudad de Nueva York este otoño.
- El Child Mind Institute ofrece pautas y estrategias de expertos para ayudar a las familias a respaldar la educación remota de sus hijos en este momento.
- El mapa de las ubicaciones de los puntos de acceso wifi de la Ciudad de Nueva York muestra los lugares donde los estudiantes pueden usar sus dispositivos para acceder a wifi gratuito.

Hay muchos otros lugares donde puede encontrar herramientas y recursos gratuitos para apoyar el desarrollo educativo de su hijo:

iLearnNYC es un portal de aprendizaje en línea diseñado para ampliar y mejorar la oferta de cursos de su escuela. Está disponible para todas las escuelas de la Ciudad de Nueva York desde jardín de infantes al 12° grado de secundaria.

Brainfuse de la New York Public Library ofrece ayuda gratuita con los deberes mediante tutores en vivo, todos los días de 2:00 p. m. a 11:00 p. m. Disponible en inglés y español, desde los primeros grados de la escuela primaria hasta la secundaria, para las materias principales. También hay contenido en videos y otros recursos disponibles las 24 horas del día.

NOVEL New York es una biblioteca en línea que contiene revistas, periódicos, mapas, tablas, libros de investigación y de referencia que están disponibles para todos los neoyorquinos, de forma gratuita.

Los recursos digitales de la Brooklyn Public Library incluyen una variedad de artículos gratuitos, videos en tiempo real y herramientas de aprendizaje interactivo a las que los estudiantes y las familias pueden acceder desde sus casas.

Khan Academy ofrece ejercicios de práctica gratuitos, videos instructivos y un panel de aprendizaje personalizado para apoyar a los estudiantes fuera del aula.

Salud mental y bienestar emocional

La COVID-19 cambió drásticamente la vida de los estudiantes de la Ciudad de Nueva York, ya que representó una profunda pérdida y un daño real para muchos. Con la abrupta transición al aprendizaje remoto durante los últimos meses del año escolar, los estudiantes fueron separados de sus comunidades escolares, lo que incluye amigos, maestros, personas de apoyo y comidas en la escuela, sin mencionar los deportes y los clubes y actividades extraescolares. Esto hizo que muchos estudiantes experimentaran una sensación de enorme pérdida. Los estudiantes han sido privados de muchos de los hitos de su merecido progreso del último año escolar: ceremonias de fin de ciclo, celebraciones de fin de año, viajes escolares, días de campo, el baile de fin de curso y la graduación. Para algunos, la pérdida de rutinas se suma a serios trastornos derivados de enfermedades, fallecimientos, aflicciones o situaciones de inestabilidad o incluso violencia en el hogar.

Crédito de la fotografía: fizkes/Shutterstock

Muchos estudiantes cuyas vidas y familias han sido afectadas por la COVID-19 han padecido traumas emocionales, particularmente aquellos que tenían necesidades de salud mental antes de la pandemia. Para esos estudiantes, las escuelas proporcionan estabilidad emocional y un lugar donde acceder a los recursos de salud mental necesarios. Muchas escuelas se preparan para estos desafíos dedicando las primeras semanas del año escolar a proporcionar apoyo social y emocional a los estudiantes como parte del plan de reapertura presencial de la escuela.

Si bien los servicios varían según la escuela, todas las escuelas públicas ofrecen algunos servicios de apoyo a la salud mental. Comuníquese con el coordinador de padres, el trabajador social de la escuela o el consejero para obtener más información sobre el programa de salud mental de la escuela de su hijo. Puede obtener más información sobre los tipos de servicios disponibles en la escuela de su hijo aquí y a través de los siguientes recursos.

- Los servicios de telesalud están disponibles para las familias a través de proveedores comunitarios.
- NYC Well es una línea confidencial de información y remisiones de salud mental con acceso a equipos de crisis móviles con trabajadores sociales capacitados las 24 horas del día, los 7 días de la semana, los 365 días del año. Hay servicios de interpretación disponibles en más de 200 idiomas. Para obtener ayuda inmediata, envíe un mensaje de texto con la palabra “WELL” al 65173, llame al 1-888-NYC-WELL (692-9355) o hable por chat ahora.
- Child Mind Institute, National Federation of Families for Children's Mental Health, Children’s Mental Health Campaign y KidsHealth de Nemours tienen información clara y recursos de los principales expertos en salud mental infantil.
- Puede encontrar una lista de recursos de salud mental por distrito de Weill Cornell Medicine aquí.
- The Motherhood Center of New York ofrece asesoramiento, grupos de apoyo y recursos para madres.

Servicios de Educación Especial

Crédito de la fotografía: Andrii Zastrozhnov/Shutterstock

Todos los estudiantes tienen derecho a una educación gratuita y adecuada. En el caso de los estudiantes con discapacidades, cualquier tipo de servicio necesario que requieran como parte de su educación estará documentado en un Programa de Educación Individualizada (Individualized Education Program, IEP), que es un documento legal que describe la forma en que el sistema escolar les proporcionará sus derechos educativos de acuerdo a la ley. El Departamento de Educación es responsable de proporcionar estos servicios y de garantizar que los alumnos con discapacidades puedan estar junto a sus pares sin discapacidades, siempre que sea posible. Durante los cierres de escuelas relacionados con la COVID-19, las reuniones del IEP continuarán de forma remota, ya sea por video o teléfono.

Los padres pueden solicitar que sus hijos sean remitidos para una evaluación a fin de determinar si pueden recibir servicios de educación especial. Si cree que su hijo no recibe los servicios adecuados o apropiados, puede solicitar una audiencia para objetar esta determinación.

Para obtener más información, visite:

- Las páginas del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York sobre la educación especial y el proceso del IEP y los recursos sobre aprendizaje remoto para estudiantes con discapacidades.
- IncludeNYC tiene recursos escolares sobre el aprendizaje remoto para familias con niños discapacitados.
- Advocates for Children of New York City ofrece pautas y recursos para estudiantes con discapacidades y educación especial.
- Catholic Schools in the Archdiocese of New York ofrecen orientación y recursos para los padres de estudiantes con necesidades especiales de aprendizaje.
- La guía de New York Metro Parents sobre necesidades especiales tiene una base de datos que ordena los recursos disponibles por ubicación.

Estudiantes multilingües y estudiantes que aprenden inglés

Los estudiantes multilingües y los estudiantes que aprenden inglés seguirán recibiendo apoyo en su lengua materna en todas las materias principales. Durante el año escolar de 2020-2021, los estudiantes recibirán apoyo de acuerdo al nivel de competencia en inglés que registraron durante el año escolar de 2019-2020. Si en su hogar se habla otro idioma que no es el inglés, es posible que la escuela requiera que a su hijo se le administre el Examen del Estado de Nueva York para la Identificación de Estudiantes que aprenden inglés (New York State Identification Test for English Language Learners) para determinar si su hijo necesita ayuda con el idioma. De ser así, se lo identificará como Estudiante que aprende inglés (English Language Learner, ELL) y se lo colocará en un programa de ELL.

Los padres tienen derecho a recibir toda la información importante de la escuela en su lengua materna, así como a acceder al servicio de interpretación en reuniones, orientaciones y audiencias. Para solicitar el servicio de interpretación, comuníquese con el Coordinador de Padres o con el Director de su escuela.

Crédito de la fotografía: Aysezgicmeli/Shutterstock

A continuación presentamos algunos recursos adicionales para apoyar a los estudiantes multilingües:

- El DOE ha compilado recursos para estudiantes multilingües, incluyendo apoyo traducido para el aprendizaje remoto, información para estudiantes que aprenden inglés y otros enlaces útiles.
- Cada distrito cuenta con organizaciones comunitarias para respaldar a los estudiantes multilingües.
- New York State United Teachers: Ensuring Success for English Language Learners
- Advocates for Children ofrece una guía de servicios de traducción e interpretación en las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York y para las familias inmigrantes.

Cuidado de niños

Crédito de la fotografía: L Julia/Shutterstock

Laboratorios de aprendizaje del DOE

La Ciudad de Nueva York proporcionará cuidado infantil gratuito a un total de hasta 100,000 niños si están inscritos en el aprendizaje semipresencial en su escuela. Las vacantes del "laboratorio de aprendizaje" estarán disponibles para niños en los niveles desde jardín de infantes hasta octavo grado, en grupos con un máximo de 15 niños. La programación estará a cargo de organizaciones comunitarias y otras instituciones culturales. Además, se ofrecerán programas para la primera infancia a los niños de tres y cuatro años de edad que no estén inscritos en la modalidad de aprendizaje remoto. Puede encontrar información adicional en la página web de Learning Bridges de DOE.

Cuidado de niños

Los programas de cuidado de niños de la Ciudad de Nueva York se encuentran abiertos. Las instalaciones deben seguir nuevas directrices sanitarias, que incluyen protocolos de distanciamiento, higiene, actividades, equipo de protección y pruebas de detección. Las familias tienen varias opciones de cuidado de niños a su disposición:

- Child Care Connect es el mejor lugar para comenzar la búsqueda de un establecimiento de cuidado de niños que se ajuste a sus necesidades.
- El buscador de prejardín de infantes en la Ciudad de Nueva York lo ayudará a encontrar programas gratuitos para niños de tres y cuatro años a través de 3-K for All y Pre-K for All.
- La Ciudad de Nueva York proporciona varios programas EarlyLearn gratuitos o de bajo costo para familias que cumplan los requisitos.